

不可不知的

48处最风情和96篇最In口语

边赏异域风情 边学英文

ENGLISH
LESSONS
FROM PLACES
OF WONDER

主 编 蒋学晨 成应翠

环游世界，一览名胜的传奇



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

边赏异域风情 边学英文

ENGLISH LESSONS FROM PLACES OF WONDER

主 编 蒋学晨 成应翠

参 编 (排名不分先后)

原理 杨金鑫 代晓莉 成翔 葛良平 何世强 王琴 郭美兰
孙帅 王霞 梁俊茂 高爱琴 戚琳 蒋佳池 张晓静 曾玲娟



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

你是否厌倦了城市繁忙纷扰的生活，是否在拥挤前行的人潮中感到疲惫？

你是否向往大洋彼岸的高山流水，是否想要体验不同的春夏秋冬？

本书极具灵气的文字将引领你行走在 48 处如诗如画的异域风情中，让你在环游世界的同时品味名胜和文化的芳香。独特的视角、地道的英文、清晰流畅的栏目设置、图文并茂的版式设计，让你第一眼看到时便会爱上它，体会英语学习的非凡乐趣。

图书在版编目（CIP）数据

边赏异域风情边学英文 / 蒋学晨，成应翠主编. —
北京：中国水利水电出版社，2010.1
ISBN 978-7-5084-7076-4

I. ①边… II. ①蒋… ②成… III. ①旅游指南—世界
②英语—口语 IV. ①K919②H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第228405号

责任编辑：陈艳蕊 加工编辑：余榭婷 封面设计：潘国文

书 名	边赏异域风情边学英文
作 者	主 编 蒋学晨 成应翠
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D 座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 68367658 (营销中心)、82562819 (万水)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京蓝空印刷厂
规 格	170mm×240mm 16 开本 18.5 印张 300 千字
版 次	2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	32.80 元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换
版权所有·侵权必究

PREFACE 序 言

你是否厌倦了城市繁忙纷扰的生活，是否在拥挤前行的人潮中感到疲惫？

你是否向往大洋彼岸的高山流水，是否想要体验不同的春夏秋冬？

一切缘自心灵深处的悸动，一切缘自浪漫情怀的洋溢。清风拂过，书页微馨，48处如诗如画的异域风情、48道独具特色的文化大餐，每一次心动，每一次回眸都值得你细细品酌。穿过指间的流沙，这份细腻的柔滑就是你美的寄托。无拘无束地在风情小镇间流连，不知不觉间触动文化的灵韵。梦回田园，情系悠然见南山的怡然，轻抚文化的面纱，寻觅传奇国度的精致曼妙。

只消手捧两卷书，便已足迹遍天下！在这里，你可以携手普罗旺斯的仲夏夜之梦，尽情呼吸巴厘岛天堂的味道，同时，你也不会错过西雅图不眠夜的邂逅，珍藏那些散落于塞纳河的记忆。梦的画卷为你缓缓展开，荷兰的风车童话、香榭丽舍大街的霓虹、意大利比萨的创意，亦或巴西桑巴舞的疯狂，又怎能不让你心动？美的历程在这里定格，每一处风情，每一抹文化，都将留下你不舍的脚步。隽永的语言、地道的口语，将引领你走进一个多姿多彩的英语世界。

本丛书共两册，即《边赏异域风情边学英文》、《边品环球文化边学英文》，皆以风情、文化为载体，让你在环游世界的同时品味名胜和文化的芬芳。本丛书独特的视角、地道的英文、清晰流畅的栏目设置、图文并茂的版式设计，让你第一眼看到时便会爱上她，体会英语学习的非凡乐趣。

《边赏异域风情边学英文》本书极具灵气的文字将引领你行走在时尚浪漫的米兰、呼吸毛里求斯温情的海风、品味罗马的唯美邂逅、沐浴漫天樱花，移步换景，直至情痴情醉，尽享在泰晤士河上与天鹅共舞的华美，也可以触摸冰岛落入凡间的星辰……明月松间的婉约，日暮江清的恬静，让你迷思本书的至情至景。同时，携手地道口语，实用妙语，细心“悦”读，地道英语脱口而出已不再遥不可及。一书在手，极致的眷恋，学习的挚友。

《边品环球文化边学英文》本书雅致清新的笔调带你驰骋于美国西部、创造斗牛传奇、舞动古典乐章、一展纱丽韵味……穿越岁月经年的痕迹，造访一尺一寸的角落，人生之旅，始于梦想诞生的地方，文化与英文的碰撞，给你带来一份天马行空的向往。卢瓦尔河谷尘封的记忆、威尼斯节日的激情、奥斯卡金像奖的光环……一处一境的流芳，带你品读文化的内涵。风的舞者拨动英文的韵律，带你在音与词的国度徜徉。一书在手，文化的眷顾，飘逸灵动，温婉内秀；习者的良师，磅礴大气，淡定执著。

本丛书独特之处在于将引人入胜的风情和文化与原汁原味的英语相结合，加之赏心悦目的版式设计，带给你身临其境的感受，边游边学英文，岂不乐哉？本丛书适合热爱英语的上班族、希望扩大词汇量的中学生、非英语专业的大学生以及想要了解异域生活的留学人员。此外，本丛书具有以下突出优点：

1. 取材视角独到

关于世界各地风情、文化的书多如恒河沙数，在浩如烟海的资料中，你是否无从选择？不用再犹豫了，我们经过精心筛选，为你带来最值得一览的各色“六大”——六大风情小镇、六大袖珍国、六大传奇文化、六大“烧钱”文化……不知不觉，世间至美名胜、至真文化将令你心驰神往。

2. 栏目设置流畅

“风情揭秘”或“文化揭秘”带给你有趣的导读，正文部分的详细描述使你会对书中的各地风情、文化有一个切身的认识，而后的“文化链接”又教会你如何与当地人相处愉快，接下来的“实景会话”和“妙用佳句”将告诉你怎样用英语表达思想最贴切、最实用。

3. 英文地道实用

正文中的每个英文单词都经过仔细推敲，寓情于景，切合上下文，帮助你在语境中理解词义，事半功倍。同时，“实景会话”、“妙用佳句”力求从实际出发，为你精选出适合出行的各类会话，如景点、签证、航班、旅店等，应有尽有，口语化的实用表达，使你在轻松愉快的氛围中将英文融会贯通。

4. 版式图文并茂

书中的每一篇文章都配以精心挑选的图片，与文字主旨相映生辉，即使你无法踏上那块土地，也能在阅读时一饱眼福。此外，引人入胜的图片点缀在文章中，不仅是美的享受，也是悦心的美感。

热爱英语的读者，厚重的文化孕育了一个诗意的国度。西方的文化是山，中国的文化是水，荡一叶小舟，仰望山的伟博，亲近水的纯净，摇入梦的真实天堂，寻找语言的飘渺清香。渴望阅读、渴望成长的朋友，彼岸，若即若离，幸运的是，你偶遇这页承载语言的扁舟，她将伴随你荡漾于文化风情的昊海。

亲爱的读者，我们一起踏上梦想的旅程吧，一路上有英语相伴，更有美景相随。

编者

2010年元旦于北京

目录 CONTENTS

Chapter 1 Top 6 Classic Towns of the Overseas 异域六大风情小镇

- Unit 1** Alkmaar—Say “Cheese”
阿尔克马尔——奶酪飘香 1
- Unit 2** Marken—The Joy of Angels
马肯——天使之乐 7
- Unit 3** Lansberg—Milk with Honey
兰茨贝格——流奶溢蜜般香甜 13
- Unit 4** Tubingen—A Town of Dumplings
图宾根——饺子之城 19
- Unit 5** Esslingen—Champagne Mellowness
埃斯林根——香槟意浓 25
- Unit 6** Arles—Deep Infatuation
阿尔勒——情痴情醉 31

Chapter 2 Top 6 Fabulous Microstates of the Overseas 异域六大袖珍国

- Unit 1** Brunei—Black Gold
文莱——黑色黄金 37
- Unit 2** Vatican—State within a State
梵蒂冈——国中之国 43
- Unit 3** Comoros—Land of Spices
科摩罗——香料之国 49
- Unit 4** Tonga—Where the Sun Rises
汤加——日出之国 55

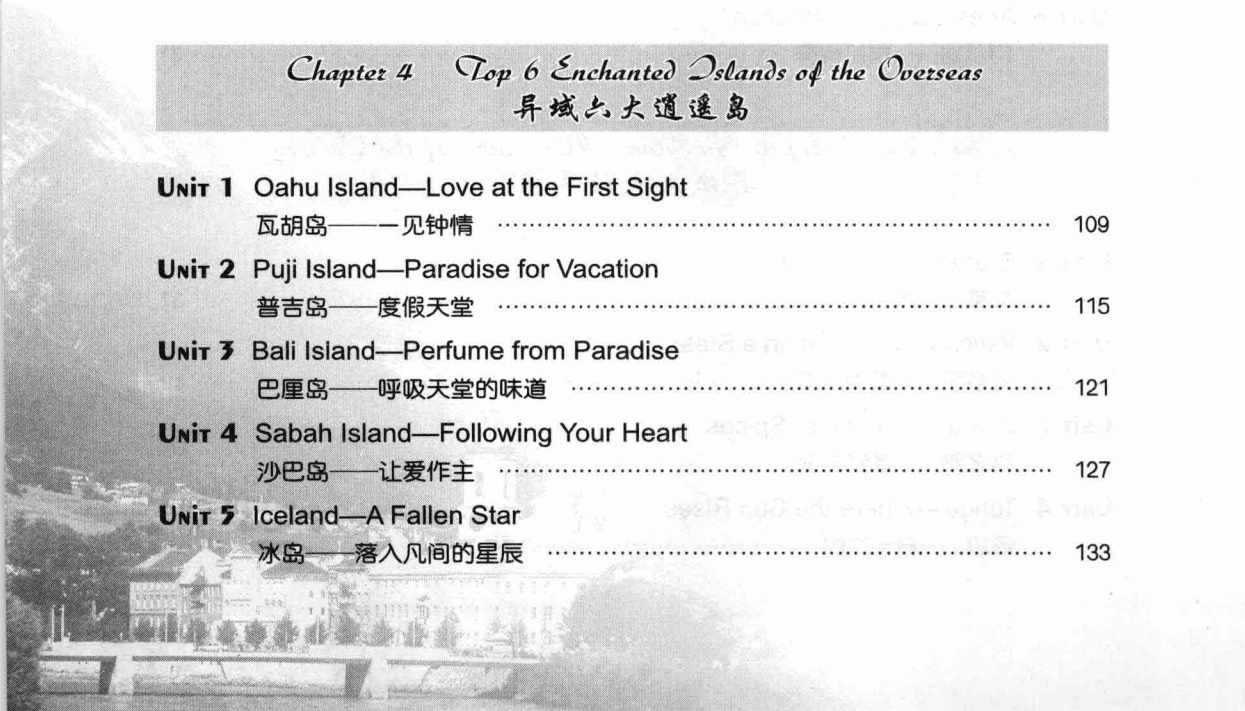
- Unit 5** Sao Tome and Principe—The Green in the Gulf of Guinea
圣多美和普林西比——几内亚湾的绿岛 61
- Unit 6** Liechtenstein—Shiny Stone
列支敦士登——闪光的石头 67

Chapter 3 Top 6 Charming Places of the Overseas
异域六大心仪之地

- Unit 1** Singapore—A Thrilling Crush
新加坡——一见倾心 73
- Unit 2** Provence—Midsummer Dreams
普罗旺斯——仲夏之梦 79
- Unit 3** Kuala Lumpur—Gentle Warmth
吉隆坡——温柔温暖 85
- Unit 4** Frankfurt—Love the Affection
法兰克福——恋恋风情 91
- Unit 5** Manila—Love from the Divine
马尼拉——上帝的宠爱 97
- Unit 6** Barcelona—Delicate Little Flower
巴塞罗那——欧洲之花 103

Chapter 4 Top 6 Enchanted Islands of the Overseas
异域六大逍遥岛

- Unit 1** Oahu Island—Love at the First Sight
瓦胡岛——一见钟情 109
- Unit 2** Puji Island—Paradise for Vacation
普吉岛——度假天堂 115
- Unit 3** Bali Island—Perfume from Paradise
巴厘岛——呼吸天堂的味道 121
- Unit 4** Sabah Island—Following Your Heart
沙巴岛——让爱作主 127
- Unit 5** Iceland—A Fallen Star
冰岛——落入凡间的星辰 133



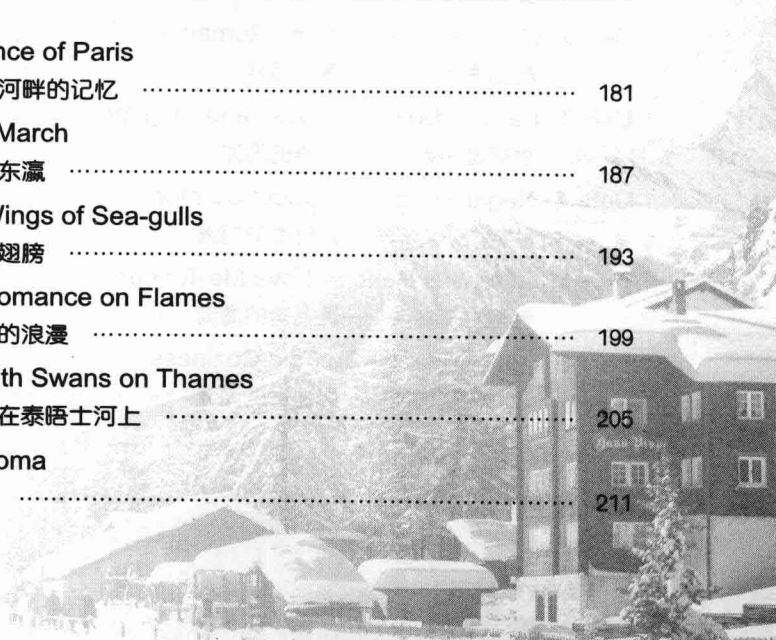
Unit 6 Okinawa—Let Ourselves Carried Away	
冲绳岛——忘乎所以	139

Chapter 5 Top 6 Lovers' Paradise of the Overseas
异域六大邂逅地

Unit 1 London—The Love Song	
伦敦——绅士情歌	145
Unit 2 Rome—Roman Holiday	
罗马——罗马假日	151
Unit 3 Tokyo—Love Story	
东京——爱情故事	157
Unit 4 Seattle—Sleepless Nights	
西雅图——不眠之夜	163
Unit 5 Moscow—Night in Moscow	
莫斯科——莫斯科郊外的晚上	169
Unit 6 Melbourne—Pastoral Dreaming	
墨尔本——梦回田园	175

Chapter 6 Top 6 Romantic Cities of the Overseas
异域六大浪漫之城

Unit 1 Paris—The Romance of Paris	
巴黎——散落于塞纳河畔的记忆	181
Unit 2 Tokyo—Sakura in March	
东京——樱花三月到东瀛	187
Unit 3 Sydney—On the Wings of Sea-gulls	
悉尼——借着海鸥的翅膀	193
Unit 4 Rio de Janeiro—Romance on Flames	
里约热内卢——火热的浪漫	199
Unit 5 London—Dance with Swans on Thames	
伦敦——与天鹅共舞在泰晤士河上	205
Unit 6 Milan—Fashion Aroma	
米兰——时尚也浪漫	211



Chapter 7 Top 6 Ice Nations of the Overseas
异域六大冰雪国度

Unit 1	Switzerland—The Luxurious Zermatt	
	瑞士——最奢华的采尔马特	217
Unit 2	Austria—The Original Innsbruck	
	奥地利——最原始的因斯布鲁克	223
Unit 3	Canada—The Cutest Quebec	
	加拿大——最美丽的魁北克	229
Unit 4	America—Colorado Leading Trends	
	美国——最摩登的科罗拉多	235
Unit 5	Canada—Thrilling Whistler	
	加拿大——最疯狂的惠斯勒	241
Unit 6	Spain—The Special Granada	
	西班牙——最特别的格拉纳达	247

Chapter 8 Top 6 Fantastic Beaches of the Overseas
异域六大忘情海滩

Unit 1	Manly Beach—Love the Heat	
	曼利海滩——最艺术的海滩	253
Unit 2	Pink Beach—Extreme Romance	
	粉红海滩——最浪漫的海滩	259
Unit 3	Pattaya Beach—Classy and Elegant	
	芭堤雅海滩——最欢腾的海滩	265
Unit 4	Negril Beach—All about Comfort	
	尼格瑞尔海滩——最舒适的海滩	271
Unit 5	Mauritius Beach—Love Me Tender	
	毛里求斯海滩——最温情的海滩	277
Unit 6	South Beach—To Find Coziness	
	迈阿密南海滩——最惬意的海滩	283

Chapter 1

Top 6 Classic TownS of the Overseas

异域六大风情小镇

Unit 1 *Alkmaar—Say "Cheese"*

阿尔克马尔——奶酪飘香

古城阿尔克马尔，又名“奶酪城市”。那里的空气中飘着浓浓的奶酪香；那里河道纵横，清澈的小河奔越而过……

◆ 风情揭秘

地理坐标：荷兰

风情特色：特色奶酪，运河

风情理由：遍赏美丽，品尝奶酪

风情指数：☆☆☆☆



小镇情缘

荷兰，是世界上奶牛cow产奶量最高的国度。而在首都阿姆斯特丹Amsterdam^①西北约32公里，北海岸约10公里处，坐落着只有九万人口的小镇——阿尔克马尔Alkmaar，它却是世界上最大的奶酪cheese^②市场。在历史文献document^③中，阿尔克马尔第一次被提及是在10世纪。随着由村庄village发展为集镇market town，阿尔克马尔于1254年正式建市。1573年，阿尔克马尔成功抵御住了费尔南多·阿尔瓦雷斯·德托莱多率领的西班牙军队的围攻besiege^④，成为荷兰第一座脱离西班牙占领的城市。围攻结束的10月8日也成为阿尔克马尔的庆祝日。1799年，在法国大革命战争中，一支英俄远征军占领了阿尔克马尔，但最终在卡斯特里克姆战役中被打败。该事件的介绍还被刻在了巴黎凯旋门Arc de Triomphe上。

有人开玩笑说：“阿尔克马尔的人那么骁勇善战，都是奶酪带给他们的力气strength和勇气courage^⑤。”没错，对于荷兰人而言，奶酪不仅是他们最喜爱的食品，更是历史，是文化，是社会生活中一道不可或缺的风景。很多人不会想到，以农牧业科技发达驰誉世界的荷兰，却固执地沿袭着有378年历史的古老奶酪交易

business transaction^⑥方式，这就是著名的阿尔克马尔奶酪交易市场。每年四月April的第一个星期五，当地人会邀请国内的各界名人celebrity^⑦摇铃开档，届时，小镇上星光璀璨，勾起无数游人的好奇心curiosity。自此直至九月的每个周五，阿尔克马尔奶酪市场都要在小镇的大广场上举行。一大早，奶酪便被运进市场，一群身穿粗布蓝上衣、褐色裤子，脚蹬矮根尖头鞋的镇民townsman便开始布置会场，把一只只大小如脸盆、形如轮胎tire的金黄色奶酪，在铺好木板和亚麻布linen^⑧的广场地面上整齐排列开来。10点整，一个戴高帽拄拐杖crutch^⑨的人登场，敲响钟声，宣布交易活动正式开始。在随后的两个多小时内，人们在这里闻奶酪、尝奶酪、赞奶酪。有趣的是，这里讨价还价bargain的



① Amsterdam ['æmstə'dæm] n. 阿姆斯特丹

② cheese [tʃi:z] n. 奶酪

③ document ['dɒkjumənt] n. 文献

④ besiege [bi'si:dʒ] n. 围攻

⑤ courage ['kʌrɪdʒ] n. 勇气

⑥ transaction [træn'zækʃən] n. 交易

⑦ celebrity [si'lebrɪti] n. 名人

⑧ linen ['linɪn] n. 亚麻布

⑨ crutch [krʌtʃ] n. 拐杖



方式也同样古老ancient: 买主走近心仪的奶酪, 向卖家报价, 这个价会被卖家毫不迟疑地拒绝reject; 买家假意离开, 绕一圈后回来, 提出第二个报价, 这次卖家会还价, 买方则需照例拒绝并走开, 如果他诚心购买, 就需第三次回来, 这次双方将最后敲定成交的真实价格。谈价的过程中, 每一次报价, 买卖双方都会用巴掌狠狠拍打奶酪, 这既是报价变化的信号signal, 更是一种检查奶酪内部空洞大小和质量的简单有效方法, 一旦价钱达成共识, 双方会互相击掌, 表示成交deal。一旦交易完成, 头戴俏皮帽、身穿白制服的奶酪搬运工们将奶酪抬至过磅房Waag^①称重, 令人惊奇的是, 每个奶酪重达40公斤kilogram, 四个奶酪加起来, 即使是身强力壮的汉子也会有些吃力, 但搬运员一个个技术娴熟, 配合coordination无间, 步伐的搭配就如钟点一般准确, 他们抬着沉甸甸的木台板步履如飞, 腰背挺得笔直, 双手有规律地挥动, 成为过磅广场上最受游客青睐的一

道风景。奶酪装上车后, 便会运往全国乃至世界各地, 将奶酪集市上空弥漫着的香味, 带给远处的人们。

阿尔克马尔奶酪交易会, 在一种浓郁的传统convention^②和民俗folk custom氛围中落下了帷幕——没有机械、没有汽车、没有电脑、传真机fax machine和手机, 甚至没有人使用计算器calculator。每一个步骤, 每一道程序, 都和378年前没有多大差别。事实上, 古老的阿尔克马尔奶酪计量所早已改建成著名的“奶酪博物馆”, 每个游客都可进去比较一下, 看看正在举办的交易会是否真的原汁原味。

一条运河canal^③从阿尔克马尔小镇的中心穿过, 阳光sunlight在水面上闪着点点金光, 风吹过河面, 泛起粼粼细浪。数百年来, 有无数奶酪从这里运走。泛舟河上, 似乎还闻得到古老奶酪的芳香浓郁, 似乎还尝得到那丝细腻润滑, 相信只要你用心, 一定会在阿尔克马尔结下深深的小镇情缘。



① Waag 过磅房, 建于十四世纪, 以前曾是礼拜堂, 现今底层置有巨大的磅秤。阿尔克马尔奶酪集市就在过磅房前面的广场举行。

② convention [kən'venʃən] n. 传统

③ canal [ke'næl] n. 运河

文化链接 Cultural Link

1. 求婚Proposal

玫瑰花表示求婚。求婚是一件相当罗曼蒂克的事情，荷兰人在这方面很富有诗意，当女儿到了婚嫁年龄时，家长便在女儿卧室的窗台上放置一盆色彩鲜艳的玫瑰花，示意青年男子可以前来求婚。

2. 订情信物Love Token

依照荷兰人的传统，青年男女订婚时，新郎要送新娘一双木鞋，这一传统流行至今已几百年的历史。木鞋用整块木

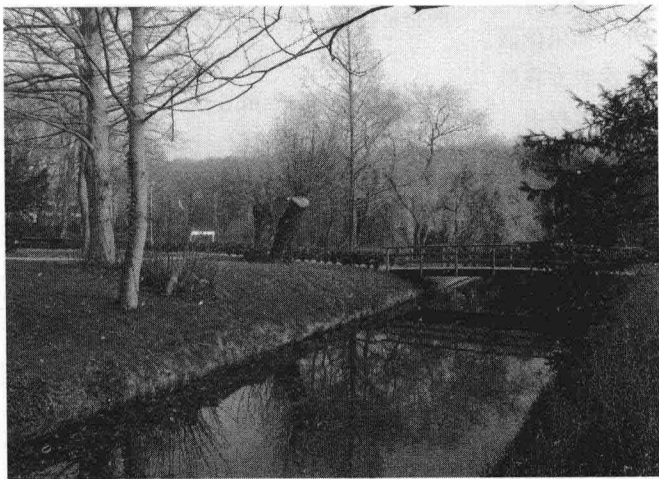
头雕成，厚底硬边，削成尖尖的头，涂上艳丽的色彩，朴拙可爱又防潮。

3. 周五开窗Windows Open on Fridays

荷兰泥沼地区的斯塔茶斯特村，被称为“神秘的女人村”。因为该村的妇女虽然强悍却怕羞，她们有着自己独特的择偶方式：每逢周五夜晚，达到结婚年龄的姑娘就把自己的后窗打开，吸引青年小伙子来幽会。当姑娘看到自己中意的小伙子时就让他从后窗爬进来谈情说爱。

4. 雪茄Ciga

当荷兰的男青年有意向一位姑娘求爱时，总是先要敲开姑娘的家门，等姑娘的父母出来时，便请姑娘的父母为他点燃一根雪茄，姑娘的父母便对青年提出各种问题，以考察他的品行和能力，当他再次要求点燃雪茄时，即可给他一个十分明确的答复。



情景会话 Practical Dialogues

Scene 1 Morning in Alkmaar 阿尔克马尔之晨

Rose: Wow, what a sunny morning!

Jack: Come on, get up.

Rose: What time is it?

Jack: Already 9 o'clock.

Rose: Give me ten more minutes, honey.

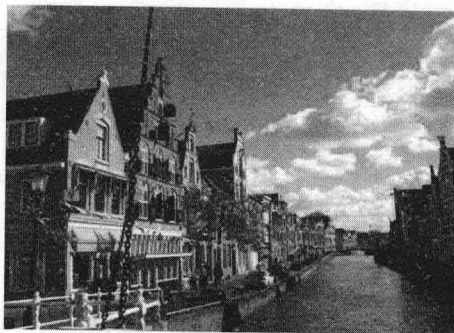
罗丝：哇，多么阳光灿烂的早晨啊！

杰克：快点，起床了。

罗丝：现在几点了？

杰克：已经九点了。

罗丝：给我十分钟，亲爱的。我还是很



I am still sleepy. The sunlight is so warm. I can just sleep all day long.

Jack: In that case, you will miss the most famous market in Alkmaar. I thought you liked cheese.

Rose: So? What do you mean?

Jack: The local cheese market will be open at 10 o'clock. You know, Alkmaar is known for its production of cheese and the market. You will have a great time there.

Rose: Really?

Jack: Yeah. We can buy some if you want.

Rose: Of course I want cheese. I want every kind of cheese here. I am totally awake now. Thank you, honey. I will be all done in five minutes. Then we can go to have a shopping spree.

Jack: Here you go, honey.

困。阳光太温暖了，我能睡一天。

杰克:这样的话，你就会错过阿尔克马尔最著名的集市了。我还以为你很喜欢奶酪呢。

罗丝:所以说？你什么意思？

杰克:这里的地方奶酪集市会在10点钟开始。你知道，阿尔克马尔以其出产的奶酪和奶酪市场而出名。你在那儿会很开心的。

罗丝:真的吗？

杰克:是的。我们可以买一些奶酪，如果你想要的话。

罗丝:我当然想要了！我想要这里的每一种奶酪。我现在完全醒了。谢谢你，亲爱的。我会在5分钟内梳妆完毕。接着我们就可以去大购物了！

杰克:这就对了，亲爱的。



Scene 2 Inquiring for Tour Charge

Jerry: Excuse me. I am here looking for a tour group to join. Any recommendations?

Clerk: Of course. Have a seat, please. Have you got any places in your mind?

Jerry: Yes, Holland. Actually, Alkmaar. I wonder if you have services on this route.

Clerk: Sure we do. It is cheese season.

Jerry: How much for one person?

Clerk: 300 dollars in total.

Jerry: Then is there a discount for a couple?

Clerk: Yes, we do. Totally 550 dollars for two.

Jerry: Then I will have the couple service. Shall I pay now?

Clerk: If you want.

Jerry: Okay, here is my credit card.

妙用佳句 Useful Sentences

1. Is there a tourist information center in the city?

本市有没有旅游信息中心?

2. Would you please recommend some scenic spots in the city?

请给我推荐一些本市的景点好吗?

3. Is there anything interesting to see in this city?

本市有什么特别有趣地方可以游览?

4. What is the fee of a tour guide per day?

一天的导游费是多少?

打听观光团价钱

杰利: 不好意思打扰一下,我是来这儿看看能加入什么观光团的。有什么推荐吗?

雇员: 当然。请坐。你有什么想去的地方吗?

杰利: 是的,荷兰。事实上,阿尔克马尔。我想知道你们在这条线路上是否提供服务?

雇员: 我们当然提供服务。现在是奶酪季节。

杰利: 一个人要多少钱?

雇员: 总共300美元。

杰利: 那么如果情侣参加的话有折扣吗?

雇员: 是的,有的。总共550美元,两个人。

杰利: 那么我就要两人的服务好了。我需要现在付钱吗?

雇员: 如果你想的话。

杰利: 好的,这里是我的信用卡。

5. Where can I see the whole of the city?

到哪里我可以看到全市的景色呢?

6. Where does this street lead to?

这条街道通往哪里?

7. You have short-term tours?

你们有没有短程的旅行团?

8. Is there a discount if three of us join the tour group?

如果我们三个人加入旅行团有没有折扣?

9. Is the insurance covered?

包含保险费吗?

Unit 2 *Marken—The Joy of Angels*

马肯——天使之乐

如果你厌倦了城市繁忙纷扰的生活，那么来荷兰渔村马肯住几天吧。在这里，你没有时间的概念，没有生活的压力，没有拥挤的人群——一切源自心灵深处的感动。

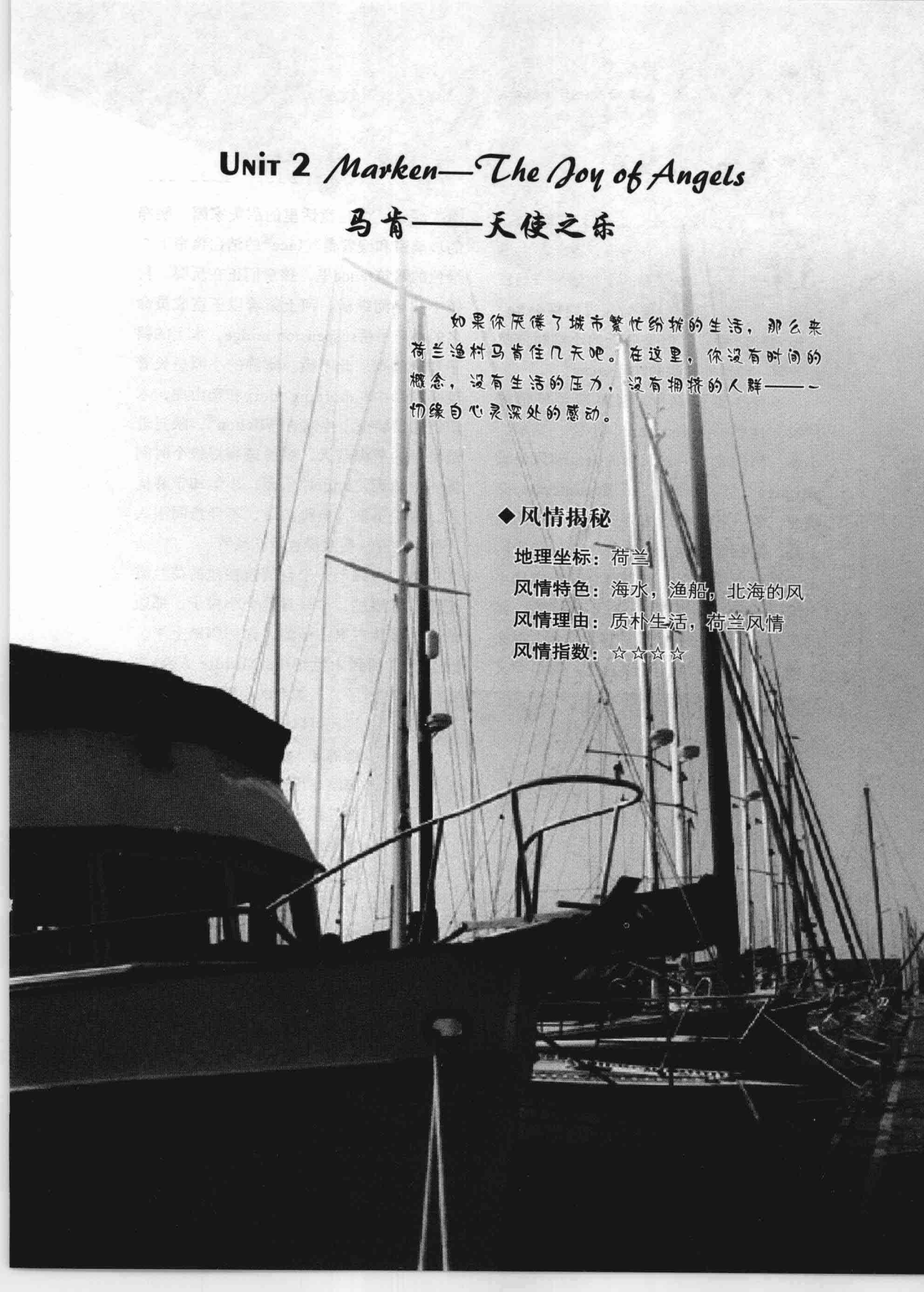
◆ 风情揭秘

地理坐标：荷兰

风情特色：海水，渔船，北海的风

风情理由：质朴生活，荷兰风情

风情指数：☆☆☆☆



写不完的诗情画意

在阿姆斯特丹北边的艾瑟湖Lake IJssel上，有一座小岛，岛上栖息着一方宁静的小村镇——马肯Marken。今时今日，小岛通过堤坝dyke^①已经和陆地相连，但是岛上的小渔村依然保留着一种世外桃源的味道savor^②。

马肯小镇被称为是最具荷兰风情的村镇，这里的溪水stream、小桥、花木、小草，都构成了一幅天然的natural风景画paysage^③，谱写出一支田园countryside交响曲，像一首优美抒情诗——清一色的石子路，曲折而悠远。狭窄的小街巷带我们走进那些尖尖屋顶、高高脚柱的一排排小木屋log cabin，整齐划一却不失活泼，如同积木toy brick一样可爱妙趣。房舍大都涂上橘、红、蓝、绿，五颜六色，简单而又



不失品味，像是童话里的甜美家园。明净的玻璃窗和镶着蕾丝lace^④的洁白窗帘下，绿色的篱笆fence里，孩童们正在玩耍。村镇中，小河纵横，河上架着以王室成员命名的小巧吊桥suspension bridge，水上的鸭子和天鹅则乐此不疲。幽静的小园里长着茂盛的牵牛花morning glory和爬山虎，木质的建筑墙壁上生满青苔lichen^⑤，映衬着最纯净的碧海蓝天，缤纷斑斓得像个时间静止中的天使angel^⑥乐园，小但却宁静优美，一尘不染，典雅内敛，不经意间引人入胜，别有一番浪漫意境和风情。

早在1932年，朱自清就在他的荷兰游记里这样描述：“马肯是个小村子，那边的风俗服装古里古怪的，你一脚踏上岸，就会觉得回到中世纪the Middle Ages去了。”

如今的小镇上，我们或许还可以遇上穿着马肯传统服饰的老人graybeard^⑦，正牵着脚踏车出门去呢！每逢星期日的礼拜，当地的老奶奶们会戴着无边软帽、穿着绣花衬衫、棉质小背心overbodice和黑色百褶裙上教堂，有时，腰间还会再配一条绣工精致的紧身腰带waistband^⑧，颇为讲究；老爷爷们则穿着宽松的罩衫和

① dyke [daik] n. 堤坝
② savor ['seivə] n. 味道
③ paysage [pei'zɑ:ʒ] n. 风景画
④ lace [leis] n. 蕾丝

⑤ lichen ['laikən] n. 青苔
⑥ angel ['eindʒəl] n. 天使
⑦ graybeard ['greibəd] n. 老人
⑧ waistband ['weistbənd] n. 腰带